

Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg

Studierendenrat - Postfach 4120 - 39106 Magdeburg

Antragsformular A4
Application form A4

Sozialdarlehen
Social loan

Vertragspartner

Contracting party

Name

Straße / Street.....

PLZ / Zip..... Ort / City.....

Land / Country.....

Immatrikulationsnummer / enrollment no.....

Passport number (for non-German citizen).....

Telefon / phone..... Email

Vertragsgegenstand

Subject of contract

Der Studierendenrat der Universität Magdeburg gewährt dem Vertragspartner zum

The students council of the University of Magdeburg grants the contracting party

..... ein zinsloses Darlehen in Höhe von EUR

an interest-free loan, payed off at the.....(date) at a value of.....(EUR).

Die Überweisung soll auf folgendes Konto erfolgen

Money ought to be tranfered to the following account

Kontoinhaber / account holder

Kontonummer / account no..... Bankleitzahl / bank routing code.....

Kreditinstitut / bank

Begründung für das Darlehen

Explanatory statement for the grant

Das Darlehen ist notwendig, weil

The loan is necessary due to following reasons

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Die Rückzahlung ist möglich, weil

Refundment is possible due to following reasons

.....
.....
.....
.....
.....

Darlehensrückzahlung

Loan refund

Das Darlehen ist in voller Höhe / in monatlichen Raten von EUR

The loan must be payed back in full amount / in monthly rates ofEUR,

ab dem auf das Konto des Studierendenrates der Universität

beginning at the.....(date) to the students council account

Magdeburg (Kontonummer: 34 00 89 73; Bankleitzahl 810 532 72; Stadtparkasse

Magdeburg) zu überweisen.

Students council account information:

Account no: 34 00 89 73; Bank routing code: 810 532 72; Bank: Stadtparkasse Magdeburg

Erklärung:

Statement

Dem Vertragspartner ist bekannt, dass gemäß der Finanzordnung der Studierendenschaft bei jeder nicht erfolgten Rückzahlung ab der zweiten Mahnung eine Mahngebühr von EUR 10,00 erhoben wird.

Der Vertragspartner verpflichtet sich, jede **Änderung seiner Adresse** dem Studierendenrat **unaufgefordert mitzuteilen**.

Dem Vertragspartner ist bekannt, dass sich die **Exmatrikulation verzögern** kann, sofern der Vertragspartner bei der Rückzahlung des Darlehens in Zahlungsverzug kommt.

Der Studierendenrat verpflichtet sich, die Daten des Vertragspartners ausschließlich für die Erfüllung des Darlehenvertrages und für Abrechnungen und Rechnungsprüfungen zu verwenden.

According to the financial regulations of the students council the contracting party knows that after the 2nd missed refund an admonition fee of 10 Euro will be charged.

The contracting party is committed to inform the students council **unquestioned** about any **address change**.

The contracting party knows that in any case of payment delays the removal from the student's register may be **prolongated**.

The students council is committed to use personal data only for fiscal purposes.

Magdeburg, am / date.....

.....

Vertreter des Studierendenrates
der Universität Magdeburg
/ member of the students council

.....

Vertragspartner (Antragssteller)*
/contracting party

* **Anträge sind dem Studierendenrat unterschrieben einzureichen** / all applications need to be signed

(nicht vom Vertragspartner auszufüllen / not to be completed by contracting party)

Nummer des Unterkontos und Buchungsnummer in der Buchhaltung des Studentenrates.